
АБУМАТРАН ABUMATRAN

The Abu-MaTran project

Abu-MaTran project partners



Universitat d'Alacant
Universidad de Alicante



In a nutshell

- Project type: Marie Curie IAPP (Industry-Academia Partnerships and Pathways)
 - core activity: transfer of knowledge
 - by means of secondments: put in contact academic and industrial partners
- Duration: 48 months (from January 2013)
- Person months: 106 (58 secondments + 48 recruitments)

In a nutshell

- **Enhance industry-academia cooperation** to tackle a big challenge in Europe: multilinguality
- Increase low **industrial adoption of machine translation**
 - identify crucial cutting-edge research techniques
 - prepare them to be suitable for commercial exploitation and transfer this knowledge to industry
- Transfer back to academia the **know-how of industry** regarding management, processes, etc. to make research products more robust
- **Open-source business model**, resources produced to be released as free/open-source software: effective knowledge transfer beyond the consortium
- **Case study** of strategic interest for Europe: machine translation for the language of a new member state (Croatian) and extend to related languages of candidate member states
- Emphasis on **dissemination**
 - organisation of workshops that focus on intersectoral knowledge transfer
 - outreach activities

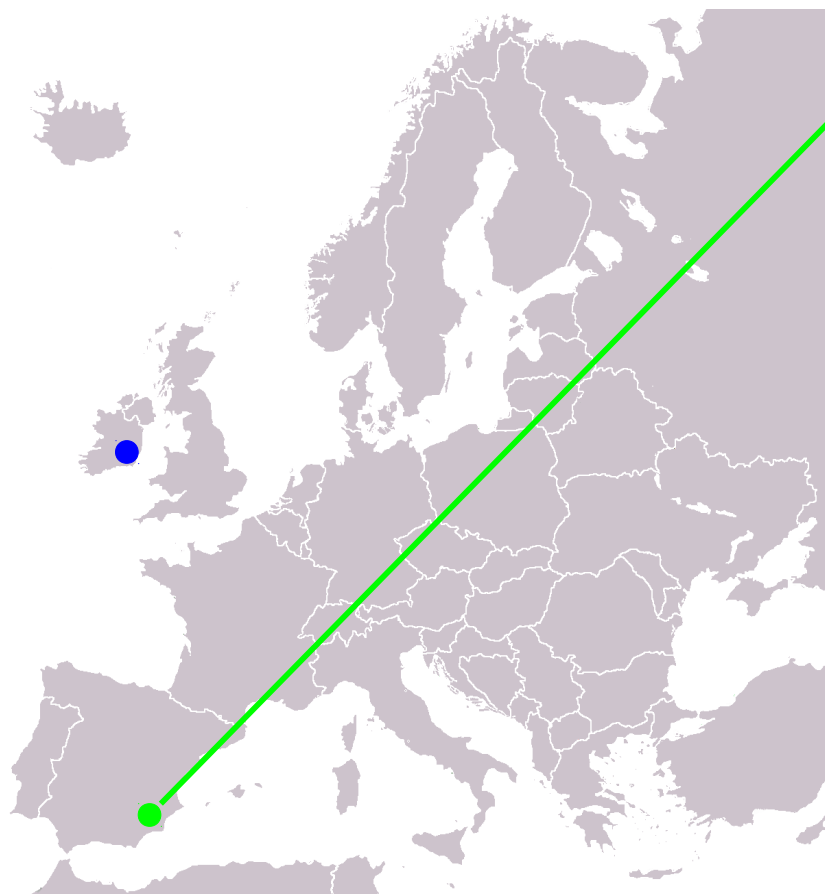
Partners



DCU expertise

- SMT
- Pivot SMT-RBMT
- Diagnostic Evaluation
- Quality Estimation

Partners

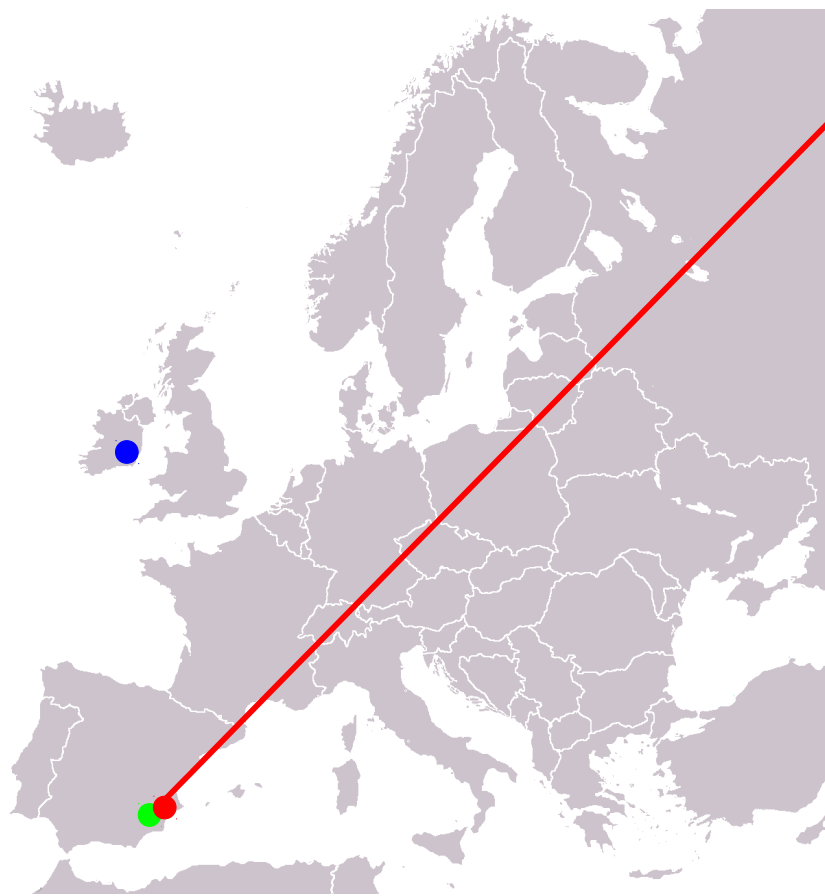


prompsit

Prompsit expertise

- Opensource business model
- RBMT
- Linguistically augmented SMT
- Acquisition of parallel corpora

Partners

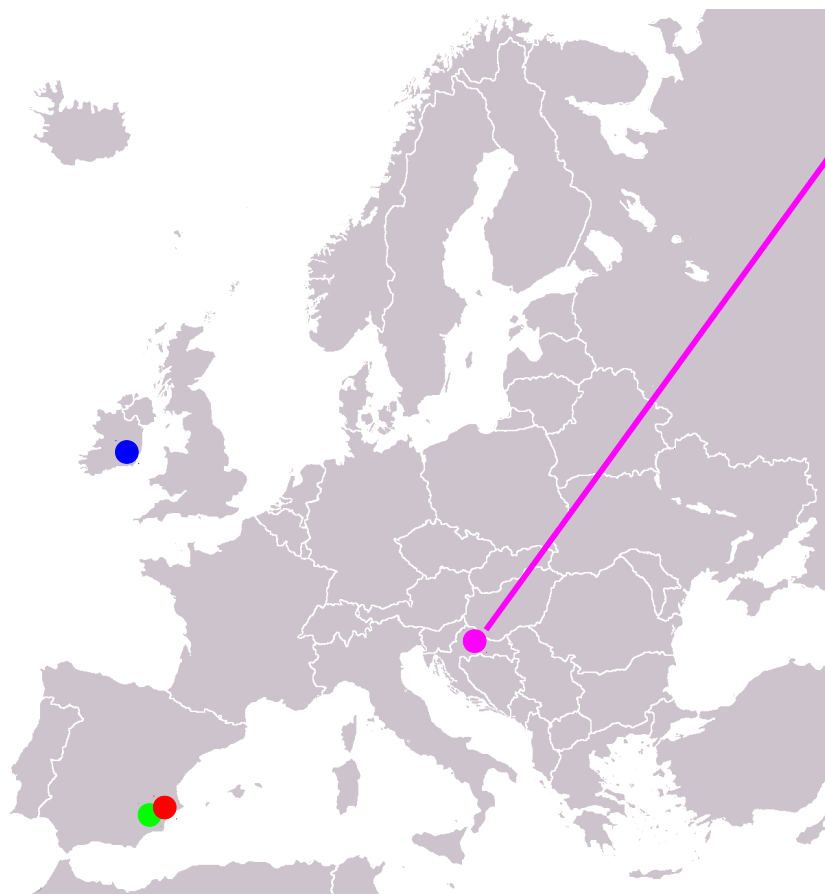


Universitat d'Alacant
Universidad de Alicante

UA expertise

- RBMT
- MT in CAT
- Acquisition of parallel corpora
- Acquisition of linguistic data

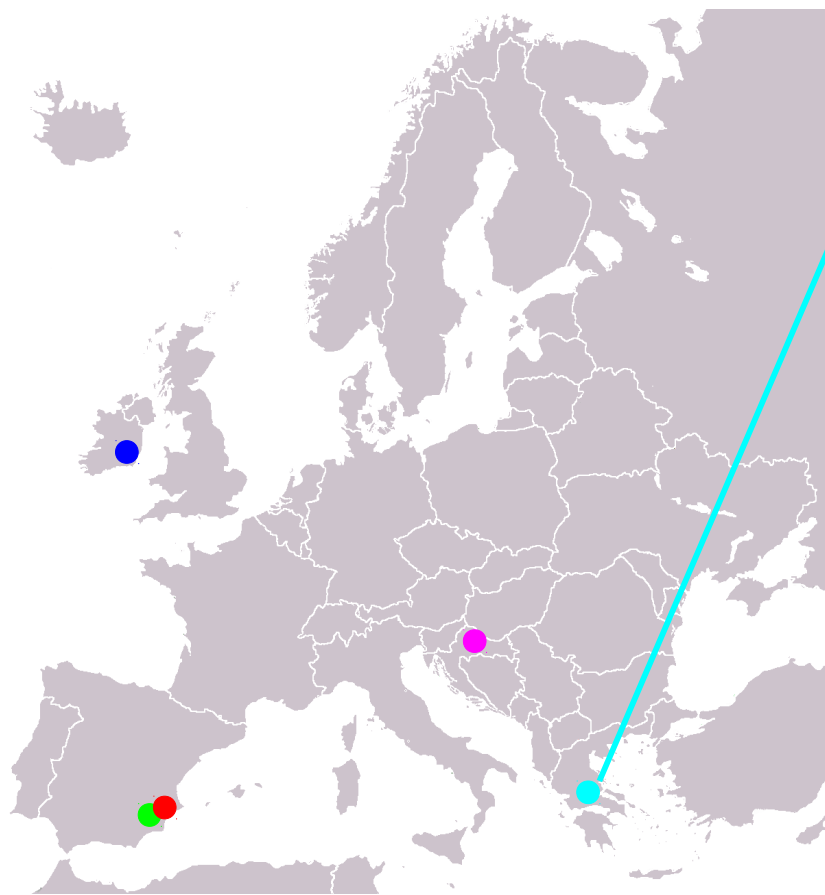
Partners



UZ expertise

- Acquisition of comparable corpora
- Acquisition of bilingual lexica
- Language expertise

Partners



ILSP expertise

- Acquisition of domain-specific corpora (parallel and monolingual)
- Massive processing

Research

- Acquisition
- MT systems
- Evaluation

Research

- Acquisition
 - Crawling of monolingual and parallel corpora
 - Induction of lexica and transfer rules
 - UI for editing acquired data

Research

- MT systems
 - SMT and RBMT with acquired resources
 - Hybrid architectures
 - Pivot SMT-RBMT
 - Linguistically augmented SMT

Research

- Evaluation
 - Diagnostic evaluation over specific linguistic phenomena (beyond current overall automatic metrics)
 - UI to analyse errors, to be used as feedback to improve MT systems

Milestones

<i>Milestone</i>	<i>Date</i>	<i>Details</i>
First cycle	July 2013	First English – Croatian MT system
Second cycle	December 2014	English – Croatian with additional data
Third cycle	December 2015	MT systems for other South Slavic languages
Fourth cycle	December 2016	Final MT systems

Dissemination and Outreach

- Workshops
 - Research community
- Outreach activities
 - Wider society

Dissemination and Outreach

- Workshops

<i>Workshop</i>	<i>Venue</i>	<i>Audience</i>
Software management for researchers	April 2013, DCU	Researchers and students (DCU)
Creation of linguistic data	2014, UZ	Students (UZ)
4th FreeRBMT	2015, ILSP	Research community
End-user workshop	2016, UA	Students (UA)

Dissemination and Outreach

- Outreach
 - National Linguistics Olympiad
 - Google summer of code
 - Multimedia releases
 - Articles in newspapers, etc.



INTERTEXT®

TRADUCCIÓN Y DOCUMENTACIÓN MULTILINGÜE SL



PEDIR PRESUPUESTO

INTERTEXT

SERVICIOS

PRESUPUESTOS

PARA CLIENTES

- MÉTODOS DE TRABAJO
- PROYECTOS Y CLIENTES
- CERTIFICACIONES
- ASOCIACIONES
- NOTICIAS

ABU-MATRAN, NUEVO TRADUCTOR AUTOMÁTICO INGLÉS-CROATA



Con motivo del ingreso de Croacia a la Unión Europea, el CNGL de la Dublin City University ha desarrollado un traductor automático entre el inglés y el croata.

Abu-MaTran es el primer traductor lingüístico con código abierto para el inglés y el croata, que se trata del primer hito de ayuda de un millón de euros entre ellas la Universidad de Dublín y la Universidad de Zagreb.

Se trata del primer hito de ayuda de un millón de euros entre ellas la Universidad de Dublín y la Universidad de Zagreb.

- + Mejorar los resultados
- + Ampliar el sistema de traducción
- + Estrechar la cooperación multilingüismo

Hay que tener en cuenta que se trata de un millón de euros al año para la traducción y la interpretación.



New iKnife can sniff out cancerous tissue



Dell's Liam Halpin: pursuing megatrends makes Ireland an island of innovation (video)

Innovation

Web-based translation tool launches for English-Croatian as Croatia joins EU

05.07.2013

Share: [Tweet](#) 3 [Like](#) 12 [+1](#) 2 [in Share](#) 8 [Pin it](#) + more

To coincide with the week that Croatia joined the European Union (EU), researchers at the CNGL centre at Dublin City University (DCU) have launched – in alliance with European research partners – a web-based machine translation tool to aid communication between English and Croatian. This is because Croatian has become the 24th official language of the EU.

On 1 July, Croatia became the European Union's 28th member.

Croatia's accession to the EU marked the second country that split from the former Yugoslavia to join the now-28 member bloc – Slovenia joined the EU in 2004. Croatia, which declared its independence in 1991, has a population of some 4.4m people.



Web-based translation tool launches for English-Croatian as Croatia joins EU

The release of the [English-Croatian translation tool](#) marks the first milestone of the €1m EU-funded Abu-MaTran project, just six months after the launch of the academia-industry consortium in January.



Communicating your ideas

Client Area Login

Translator Login

- Profil
- Usluge
- Kvaliteta
- DOP
- Reference
- Karijera
- Blog**
- Kontakti

Početna stranica → Blog → Lokalizacija → Predstavljen novi alat za prevođenje s engleskog na hrvatski jezik

BLOG

Prijevod

Tumačenje

Lokalizacija

Predstavljen novi alat za prevođenje s engleskog na hrvatski jezik

Autor: Zana Bojčkovac | 11.07.2013 | Lokalizacija | nema komentara

Abu-MaTran Translator

English - Croatian Translate

ed text

est za Abu-MaTran prevoditelj

re info about Abu-MaTran

užbenog pristupanja Hrvatske Europskoj uniji, konzorcij projekta n predstavio je početak rada mrežnog sustava za strojno prevođenje eskog i hrvatskog jezika. Smatra se da se radi o prvom prevoditelju za tu binaciju koji se bazira na tehnologiji slobodnog i otvorenog koda s ciljem roškova povezanih s prevođenjem između dva jezika kao i vremenom potrebno.

On-line

- Project blog
- Translator demo

Workshop on Agile Software Management for Research Environments

We are glad to share with you the materials of the Workshop on Agile Software Management for Research Environments created within the Abu-MaTran project as the first of the outreach activities planned.

This workshop took place in April 2013 at Dublin City University (Ireland) and aims at defining basic and feasible best practices involving some of the key topics related to software management.

Both for new or senior researchers involved in project managing, this workshop can be a good starting point to make research results turn into successful, well organised and visible projects.

We are making available:

- the workshop guide: [abumatran-deliverable-2.1-workshop-guide](#)
- the workshop slides: [abumatran-deliverable-2.1-worshop-slides](#)
- a link to the talk given by Dr. Lluís Padró during the workshop about [Freeling](#)

All materials are distributed with free/open-source licenses. For a copy of the original files, just e-mail us as indicated in the PDF files.

If you use this materials, please, let us know. We will be glad to have some feedback from you.

RECENT POSTS

[Workshop on Agile Software Management for Research Environments](#)
[Abu-MaTran translator is on!](#)
[Join Abu-MaTran!](#)

CATEGORIES

[Deliverable](#)
[Recruitment](#)
[Release](#)

ARCHIVES

[July 2013](#)
[April 2013](#)



Abu-MaTran Translator

Type or paste a text in the *Original text* field, then press *Translate*. The first 1000 characters will be translated.

Direction

English – Croatian

Translate

Original text

This is our translator in action.

Translated text

Ovo je naš prevoditelj u akciju.

[More info about Abu-MaTran](#)

АБУМАТРАН
ABUMATRAN

Thanks for your attention

The Abu-MaTran project



Universitat d'Alacant
Universidad de Alicante

